

Eduard Mörike

Peregrina et autres poèmes

L'œuvre poétique d'Eduard Mörike est peu connue en France ; le poète a été longtemps considéré par les Allemands comme l'un de leurs plus grands lyriques après Goethe..

Son lyrisme s'articule dans la mouvance goethéenne et dans le sillage de la seconde période du romantisme allemand : celui de Brentano et d'Hoffmann. Dans le cadre de cette double tradition, il concilie son penchant au merveilleux et au fantastique avec la recherche de la précision et de la perfection formelles. La musicalité de ses poèmes a inspiré de nombreux compositeurs.

Aujourd'hui la critique propose des approches différentes de son œuvre ; elle insiste sur son esprit étonnamment subtil et novateur. Anticipant Baudelaire, Verlaine et Rimbaud, il ouvre discrètement de nouvelles voies à la sensibilité et l'expression poétiques.

Le choix de cette anthologie, inévitablement subjectif, a été réalisé avec l'intention de présenter l'œuvre de Mörike sous toutes ses facettes : le facétieux comme le tragique, le classicisme raffiné côtoyant le romantisme le plus sombre ou le plus fantastique ; l'étrange modernité du poète transparait, en filigrane, fût-ce à travers des thématiques traditionnelles revisitées.

Raoul de Varax a traduit l'essentiel de l'œuvre d'Hölderlin : *Les Hymnes* aux éditions Les Vanneaux ; *Les Élégies et Chants nocturnes* et *Les Odes* aux éditions du Grand Tétrás ; *Les Hymnes à la nuit* de Novalis et *les Sonnets à Orphée et poèmes posthumes* de Rilke, chez le même éditeur. Il a, en outre, publié aux éditions Orizons, *Viens à moi dans la nuit*, un choix de poèmes d'Else Lasker-Schüler, en 2015 et *Sébastien en rêve et autres poèmes* de Georg Trakl en 2018, tous deux dans la collection « Profils d'un classique ».

Orizons

25, rue des Écoles
75005 Paris

ISBN : 979-10-309-0204-4 26€



Peregrina et autres poèmes

Eduard Mörike

Eduard Mörike

Peregrina et autres poèmes

Textes traduits de l'allemand
par Raoul de Varax



Orizons

CARDINALES / POÈTES DU MONDE